

Only Together

SF Deltas Pro Soccer Team Focused on Bringing People Together



ENGLISH

A year ago this month, our stadium deal was approved to bring pro soccer to San Francisco. I wrote then how sad and scared I was due to the level of divisiveness that I was seeing in the media, but how encouraged I was by the level of diversity that was present at City Hall in support of the SF Deltas.

Community is one of our three pillars and over the last year, we've taken action to help unite and improve our community. We've supported local events such as San Francisco Pride, Carnaval, and Sunday Streets. We've hosted our own events such as Bubble Soccer in the Mission, Marina, Golden Gate Park, Mission Bay to allow people from all of our neighborhoods to have fun and laugh. For game day, we've partnered up with non-profits because we firmly believe it is possible to simultaneously do well and do good. For example, the food in the VIP area will be provided by La Cocina, which is a non-profit in SF that helps low-income women become food entrepreneurs. Our concessions will be partially staffed by Juma, an organization striving to break the cycle of poverty by creating jobs for low-income youth.

A year has gone by and traditional, online, social media seem to be dominated by messages of divisiveness. In fact, these messages have made it harder for us to let the people of San Francisco know that they now have a pro soccer team. However, what we're doing is bigger than soccer. I feel that now we have an even greater responsibility to make sure messages of community, diversity, love, laughter are both LOUDER and MORE COMMON.

Delta means change. It means difference. San Francisco is the city of change and innovation and has a deep history of being a world leader when it comes to human rights. This city has become a sanctuary for many causes. It is a welcoming home for immigrants. A passionate advocate for environmental issues. Encourages you to love whoever you want and a place where education is a right, not a privilege.

Join us in making a difference. Join us in being an example to people not only in the U.S., but around the world of how to bring people together. We can't do this alone...#OnlyTogether.

If you want to go fast, go alone.

If you want to go far, go together.

-African Proverb

www.sfdeltas.com

ESPAÑOL

Este mismo mes hace un año, recibimos la autorización para usar nuestro estadio para poder traer el fútbol profesional a San Francisco. Escribí sobre la tristeza y el temor que me producía el grado de división que vi en las noticias, pero también sobre lo mucho que me animó la gran diversidad que estuvo presente en la audiencia para apoyar a los SF Deltas.

Comunidad es uno de nuestros tres pilares y el último año hemos tomado medidas para contribuir a la unión y la mejora de nuestra comunidad. Hemos apoyado eventos locales como la Celebración del orgullo LGTB de San Francisco, el Carnaval y los Sunday Streets. Hemos organizado nuestros propios eventos, como Fútbol en Burbujas en Mission, Marina, el parque de Golden Gate y Mission Bay para que gente de todos los vecindarios puedan divertirse y pasar un día de risas. Para los días de partido, nos hemos asociado con organizaciones sin fines de lucro porque creemos firmemente que es posible obtener buenos resultados y hacer el bien simultáneamente. Un ejemplo de ello es que la comida del área VIP será preparada por La Cocina, una organización sin fines de lucro de SF que ayuda a las mujeres de bajos recursos a emprender en el sector de la alimentación. Parte del personal de nuestras concesiones será de Juma, una organización cuyo objetivo es romper el ciclo de pobreza a través de la creación de empleos para jóvenes de bajos recursos.

Ha pasado un año y los mensajes de división parecen dominar los medios tradicionales, digitales y sociales. De hecho, estos mensajes nos han dificultado el informar a la gente de San Francisco de que ahora tienen un equipo profesional de fútbol. Sin embargo, lo que hacemos va más allá del fútbol. Siento que ahora tenemos la responsabilidad aún mayor de asegurarnos de que los mensajes de comunidad, diversidad, amor y alegría suenen MÁS ALTO y con MÁS FRECUENCIA.

Delta significa cambio. Significa diferencia. San Francisco es la ciudad del cambio y la innovación, y tiene una profunda historia como líder mundial de derechos humanos. Esta ciudad se ha convertido en un refugio de muchas causas. Es un hogar acogedor para inmigrantes, un apasionado defensor de asuntos medioambientales, un lugar que te invita a amar a quien quieras y donde la educación es un derecho y no un privilegio.

Súmate a nuestro proyecto de hacer una diferencia y ser un ejemplo de cómo unir a la gente no solo para las personas de los EE.UU., sino para las de todo el mundo. No podemos lograrlo solos: #SoloJuntos #OnlyTogether.

Si quieres ir rápido, ve solo.

Si quieres llegar rápido, ve acompañado.

-Proverbio africano

<http://sfdeltas.com/es/tickets>

PORTUGUÊS

Há exatamente um ano, nosso estádio foi aprovado para que pudéssemos trazer o futebol profissional à São Francisco. Naquela época eu escrevi sobre o quão triste e assustado estava a respeito do nível de divisão que estava vendo na imprensa, mas também sobre o quão motivado eu estava pelo nível de diversidade que estava presente na prefeitura em apoio ao SF Deltas.

A comunidade é um de nossos três pilares, e no ano passado nós realizamos ações para ajudar a unir e melhorar nossa comunidade. Nós apoiamos eventos locais, tais como a Parada do Orgulho Gay de São Francisco, Carnaval e o Sunday Streets. Nós realizamos nossos próprios eventos como o Bubble Soccer em Mission, Marina, Golden Gate Park e Mission Bay para permitir que pessoas de todos os nossos bairros pudessem rir e se divertir. Para os nossos jogos, nós fizemos parcerias com organizações sem fins lucrativos, porque nós acreditamos fortemente que é possível se dar bem e fazer o bem ao mesmo tempo. Por exemplo, os alimentos na área VIP serão fornecidos pela La Cocina, que é uma organização sem fins lucrativos de SF que auxilia mulheres de baixa renda a se tornarem empreendedoras do ramo alimentício. Nossas concessões serão parcialmente recrutadas pela Juma, uma organização empenhada em quebrar o ciclo de pobreza ao criar vagas de trabalho para jovens de baixa renda.

Um ano se passou e a imprensa tradicional, online e social parece estar dominada por mensagens de divisão. Na verdade, essas mensagens fizeram com que fosse mais difícil para nós fazer com que as pessoas em São Francisco tivessem conhecimento de que agora eles têm um time profissional de futebol. No entanto, o que estamos fazendo agora é maior do que o futebol. Eu sinto que agora nós temos uma responsabilidade ainda maior para garantir que mensagens da comunidade, diversidade, amor, e risadas sejam MAIS ALTAS e MAIS COMUNS.

Delta significa mudança. Significa diferença. São Francisco é a cidade da mudança e da inovação, e tem uma história profunda em ser uma líder mundial tratando-se de direitos humanos. A cidade se tornou um santuário para várias causas. É um lar acolhedor para os imigrantes. É uma defensora apaixonada de questões ambientais. A cidade te encoraja a amar quem você quiser e é um lugar onde a educação é um direito, e não um privilégio.

Junte-se a nós para fazer a diferença. Junte-se a nós para ser um exemplo não apenas para as pessoas nos EUA, mas também ao redor do mundo sobre como unir as pessoas. Nós não podemos fazer isso sozinhos...#SoJuntos #OnlyTogether.

Se quer ir rápido, vá sozinho.

Se quer ir longe, vá acompanhado.

-Provérbio Africano